

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 84 (1966)
Heft: 83

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

1145

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 83 Bern, Samstag 9. April 196684. Jahrgang — 84^e annéeBerne, samedi 9 avril 1966 **N° 83**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telefon Nummer 031 / 25 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031 / 61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Berne. Téléphone numéro 031 / 25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031 / 61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; étranger: fr. 40.— par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Das «Schweizerische Handelsamtsblatt» erscheint am Ostermontag nicht — La «Feuille officielle suisse du commerce» ne paraît pas le lundi de Pâques

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.
Handelsregister (Stiftungen). — Registre du commerce (fondations). — Registro di commercio (fondazioni).
Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Auslands-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux.
Diplomatische und konsularische Vertretungen. — Représentations diplomatiques et consulaires.
Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3000 Bern, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123) (L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzulegen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzulegen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beifolgen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich — Konkursamt Schwamendingen-Zürich, (645²)
8051 Zürich

Gemeinschuldnerin: Turba A.G., Schaffhauserstrasse 345, 8050 Zürich.
Eigentümer des folgenden Grundstückes: Nr. 1219 in der Gemeinde Entlebuch;
7813 m² Streueried im Wisseneegg.
Datum der Konkurseröffnung: 14. Januar 1966.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist auch für Dienstbarkeiten: 27. April 1966.

Ct. de Vaud — Office des faillites, 1000 Lausanne (646)
Failli: Marguet André, commerce d'articles de sports, rue de l'Alé 13/
Riponne 10, à Lausanne.
Date du prononcé: 31 mars 1966.
Faillite sommaire, art. 231 L.P.
Délai pour les productions: 29 avril 1966.

Ct. du Valais — Office des faillites, 1950 Sion (655)
Failli: Branca Antoine, garage des Sports, Platta, Sion.
Date de l'ouverture de la faillite: le 31 mars 1966.
Première assemblée des créanciers: le 21 avril 1966, dès 10 heures, dans la grande salle du café Industriel, à Sion, rue de Conthey.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: ordinaire.
Délai pour les productions: 30 jours dès la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce.

Ct. du Valais — Office des faillites, 1950 Sion (656)
Failli: Recouvrex S.A., Sous le Seex, Sion.
Date de l'ouverture de la faillite: le 4 avril 1966.
Première assemblée des créanciers: le 22 avril 1966, dès 10 heures, dans la grande salle du café Industriel, à Sion, rue de Conthey.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: ordinaire.
Délai pour les productions: 30 jours dès la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce.

Ct. du Valais — Office des faillites Conthey, 1963 Vétroz (657)
Failli: Praz Lucien, de Julien, transports, Fey/Nendaz.
Ouverture de la faillite: 17 mars 1966.
Première assemblée des créanciers: vendredi 22 avril 1966, à 15 heures, à la salle du Café Concordia, à Vétroz.
Délai pour les productions: trente jours. Les productions seront accompagnées des moyens de preuve en original ou en copie authentique.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 219—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Luzern — Konkursamt des Amtes Hochdorf, (647)
6020 Emmenbrücke

Im Konkurs über die Immobilien AG Aesch, 6287 Aesch, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der öffentlichen Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet werde.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegt auch das Inventar auf.

Kt. St. Gallen — Konkursamt-Stellvertretung Unterrheintal, (654)
9125 Thal (St. Gallen)

Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar

Gemeinschuldnerin: Rhena-Reifen AG, Rheineck.

Zufolge nachträglicher Zulassung einer Faustpfandforderung liegen der Kollokationsplan, das Lastenverzeichnis und das Inventar in vorgenanntem Konkurs nochmals beim Konkursamt-Stellvertreter des Bezirks Unterrheintal, in Thal, Büro 7, im Rathaus, auf.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 9. bis 20. April 1966.

Ct. du Valais — Office des faillites, 1870 Monthey (618)

Modification à l'état de collocation

Failli: Langel Norbert, de Walter, 1911, originaire de Courtelary (Berne), commerçant, ci-devant à Monthey, actuellement sans domicile connu en Suisse.

Date du dépôt: 9 avril 1966.

Délai pour intenter action en opposition: 19 avril 1966; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. L'état de collocation modifié ensuite de l'admission d'une production tardive est déposé à nouveau.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
(SchKG 268) (L.P. 268)

Ct. de Neuchâtel — Office des faillites, 2000 Neuchâtel (649)

La clôture de la faillite de Imer Frédy-Edmond, à Saint-Blaise, actuellement domicilié à Boudry, a été ordonnée par le président du Tribunal civil I, en date du 30 mars 1966.

**Réalisation des immeubles
dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage**

Ct. de Genève — Office des poursuites, Genève (658)

Annulation de vente immobilière

La vente annoncée pour le mercredi 8 juin 1966 n'aura pas lieu, le débiteur, Jordan André, ayant obtenu un sursis concordataire de 4 mois selon décision du 28 mars 1966 du président du Tribunal de première instance. La procédure en réalisation du gage immobilier est suspendue.

1200 Genève, le 9 avril 1966

Office des poursuites

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L.P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmerechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Bern — Konkurskreis Bern (650)

Schuldnerin: «Nouvelle Boutique» Valentini Augusta, Handel mit Damenkonfektion, in Bern, Kramgasse 30.

Datum der Stundungsbewilligung durch Erkenntnis des Gerichtspräsidenten IV von Bern: 23. März 1966.

Dauer der Stundung: vier Monate.

Sachwalter: Paul Hofer, Notar, Schauplatzgasse 26, 3000 Bern.

Eingabefrist: die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und Ansprüche samt Beweismittel bis und mit 29. April 1966 dem Sachwalter schriftlich und begründet einzureichen.

Gläubigerversammlung: Montag, den 20. Juni 1966, 15 Uhr, im Restaurant «Zum braunen Mütz», Genfergasse 3, I. Stock, in Bern.

Aktenauflage: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages
(SchKG 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Vaud — Tribunal du district, Aigle (653)

A vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 5 mai 1966, à 17 heures 15, en salle du Tribunal, Hôtel de Ville, à Aigle, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers chirographaires par Heiti Andreas, commerce d'articles de sport, à Leysin.

Les intéressés qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1860 Aigle, le 1^{er} avril 1966

Le président: M. Pfeiffer

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

Kt. Zürich — Bezirksgericht Meilen (659)

Nachlassvertrag — Stundungsvergleich

Das Bezirksgericht Meilen hat mit Beschluss vom 10. März 1966 den von Egli Josef Hermann, Kies- und Sandvertrieb, Autotransporte, Seestrasse 625, 8712 Stäfa, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Grundlage eines Stundungsvergleichs mit folgenden Zahlungen:

25% innert zehn Tagen ab Rechtskraft des Nachlassvertrages,
75% in fünf jährlichen Raten von je 15%, zahlbar je ein bis fünf Jahre nach dem ersten Auszahlungstermin, ohne Verzinsung,

bestätigt und auch für die nichtzustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt. Die dem Nachlassschuldner bewilligte Stundung ist mit dem Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt beendigt.

8706 Meilen, den 9. März 1966

Im Namen des Bezirksgerichtes Meilen:
Der Gerichtsschreiber: Dr. Bürkli

Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung
(SchKG 316 d)

Kt. Solothurn — Richteramt Solothurn-Lebern, Solothurn (651)

Das Amtsgericht von Solothurn-Lebern hat Donnerstag, den 21. März 1966, den Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung des

Hissarlian Aram Krikor,

Fabrikant, Solothurnstrasse 87, Grenchen, bestätigt.

4500 Solothurn, den 5. April 1966

Der Gerichtsschreiber i. V.: Wirth

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. St. Gallen — Bezirksgericht St. Gallen (652)

Dahinfallen der Nachlassstundung

Die der Firma Hotel Corporation Holding A.G., St. Gallen, am 1. Oktober 1965 bewilligte Nachlassstundung ist am 1. Februar 1966 abgelaufen. Ein Gesuch um Verlängerung der Nachlassstundung wurde mit Entscheid vom 18. Februar 1966 abgewiesen. Damit fallen die Wirkungen der Nachlassstundung dahin.

9004 St. Gallen, 5. April 1966

Bezirksgericht St. Gallen
I. Abteilung

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Glarus, Zug, Fribourg, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Aargau, Thurgau, Vaud, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

29. März 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma Oskar Götte & Co., Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 23. März 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Oskar Götte & Co.», in Zürich, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Firma «Oskar Götte & Co.» stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Oskar Götte, von Wildhaus (St. Gallen), in Kilchberg (Zürich), Vorsitzender des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift zu zweien führen Edwin R. Ernst, in Kilchberg (Zürich), und Hans Giger, von Zürich und Schänis (St. Gallen), in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Bahnhofstrasse 98, in Zürich 1 (bei der Firma «Oskar Götte & Co.»).

Bern - Berne - Berna
Bureau de Porrentruy

1^{er} avril 1966.

Fondation de «Nobilis S.A.», Porrentruy, en faveur de son personnel, à Porrentruy. Sous cette dénomination, il a été constitué, par acte authentique du 27 décembre 1965, une fondation. Elle a pour but l'octroi de secours ou de contributions: à l'employé, en cas de vieillesse, maladie, accident, invalidité, service militaire de l'employé lui-même; à l'employé, en cas de vieillesse, accident ou invalidité de son conjoint, de ses enfants mineurs ou incapables de travailler; ainsi que d'autres personnes étant à sa charge; en cas de décès de l'employé, au conjoint survivant ainsi qu'aux personnes dont il assumait la charge entièrement ou pour la part principale au moment de son décès; à l'employé, pour l'éducation ou la formation professionnelle de ses enfants; pour l'entretien et l'exploitation de maisons affectées à des oeuvres sociales ou d'autres installations semblables en faveur du personnel. L'administration de la fondation est confiée à un conseil composé d'au moins trois membres, dont un président, un secrétaire et un caissier, nommé par le fondateur. Le contrôleur est désigné par le conseil de fondation. Celle-ci est engagée par la signature individuelle du président ou par la signature collective à deux du secrétaire et du caissier. Le conseil de fondation est composé de: Humbert Bourquard, de et à Boécourt, président; Paul Bourquard, de et à Boécourt, caissier, et Auguste Christe, de et à Bassecourt, secrétaire. Adresse: Route d'Alie.

2 avril 1966.

Fondation de «Lomont S.A.», Damvant, en faveur de son personnel, à Damvant. Sous cette dénomination, il a été constitué, par acte authentique

du 27 décembre 1965, une fondation. Elle a pour but l'octroi de secours ou de contributions: à l'employé, en cas de vieillesse, maladie, accident, invalidité, service militaire ou chômage de l'employé lui-même; à l'employé, en cas de vieillesse, accident ou invalidité de son conjoint, de ses enfants mineurs ou incapables de travailler, ainsi que d'autres personnes étant à sa charge; en cas de décès de l'employé, au conjoint survivant, ainsi qu'aux personnes dont il assumait la charge entièrement ou pour la part principale au moment de son décès; à l'employé, pour l'éducation ou la formation professionnelle de ses enfants; pour l'entretien et l'exploitation de maisons affectées à des oeuvres sociales ou d'autres installations semblables en faveur du personnel. L'administration de la fondation est confiée à un conseil composé d'au moins trois membres, dont un président, un secrétaire et un caissier, nommé par le fondateur. Le contrôleur est désigné par le conseil de fondation. Celle-ci est engagée par la signature individuelle du président ou par la signature collective à deux du secrétaire et du caissier. Le conseil de fondation est composé de: Paul Bourquard, de et à Boécourt, président; Humbert Bourquard, de et à Boécourt, caissier, et Jean Jeannotat, de Montfaucon, à Porrentruy, secrétaire.

Bureau Thun

1. April 1966.

Fürsorgefonds der Firma Karl Kipfer, in Thun. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. Januar 1966 eine Stiftung. Zweck der Stiftung ist die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen: a) an den Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selbst, b) an den Arbeitnehmer im Falle von Krankheit, Unfall oder Invalidität seines Ehegatten, seiner minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder oder anderer Personen, für deren Unterhalt er sorgt, c) im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, sowie an Personen, für deren Unterhalt er im Zeitpunkt des Todes ganz oder zur Hauptsache aufgekommen ist. Fehlen diese Begünstigten, so fällt das aus den eigenen Beiträgen des Verstorbenen geäußerte Kapital (ohne Zins) oder der entsprechende Gegenwert an seine Nachkommen, Eltern, Geschwister oder Geschwisterkinder. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat setzt sich aus drei Mitgliedern zusammen, von denen zwei von der Stifterfirma und eines von den Destinatären aus deren Mitte gewählt werden. Die Stifterfirma bezeichnet den Präsidenten des Stiftungsrates. Der Präsident des Stiftungsrates, Karl Kipfer, von Rüderswil, in Thun, vertritt die Stiftung mit Einzelunterschrift. Domizil: bei Firma Karl Kipfer, Schreinermeister, Gwattstrasse 58, Thun 4.

Luzern - Lucerne - Lucerna

28. März 1966.

Angestellten-Fürsorgestiftung der Firma Brun & Cie. A.G. Nebikon, in Altishofen (SHAB. Nr. 248 vom 23. Oktober 1965, Seite 3332). Die Unterschrift von Emil Schellenberg ist erloschen.

28. März 1966.

Personalfürsorgestiftung der Fa. Distillerie Willisau S.A., in Willisau-Stadt (SHAB. Nr. 146 vom 27. Juni 1959, Seite 1832). Hans Affentranger ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsidentin des Stiftungsrates ist nun Adelheid Affentranger-Studer, von Zell (Luzern), in Willisau-Stadt. Die Stiftungsratsmitglieder zeichnen kollektiv zu zweien.

28. März 1966.

Personalfürsorgefonds der Metallschlauchfabrik A.G. Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 278 vom 26. November 1955, Seite 3023). Alfred Vögtli ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zeichnungsberechtigt sind jetzt: Präsident Dr. Otto Meyer (bisher); Vizepräsident Marco Dreyer, von Luzern, in St. Niklausen, Gemeinde Horw, und Mitglied Adolf Gassmann, von Sempach und Hochdorf, in Kriens. Präsident und Vizepräsident führen Einzelunterschrift. Adolf Gassmann zeichnet kollektiv zu zweien mit Präsident oder Vizepräsident.

28. März 1966.

Personalfürsorge-Stiftung E. & J. Mattmann, Dental-Depot, Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 116 vom 23. Mai 1959, Seite 1460). Laut öffentlicher Urkunde vom 7. März 1966 wurde das Stiftungsstatut teilweise geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personal-Fürsorge-Stiftung der Fa. E. Mattmann AG. Luzern.** Der Stadtrat von Luzern als Aufsichtsbehörde hat die Aenderung am 17. März 1966 genehmigt. Der Stiftungsrat setzt sich wie folgt zusammen: Präsident: Eugen Mattmann (bisher); Mitglieder: Dr. Eduard Wiprächtiger (bisher), dessen Kollektivunterschrift erloschen ist; Martha Mattmann-Häfliger, von und in Luzern (neu), und Paula Baummann, von und in Luzern (neu). Alle führen Einzelunterschrift. Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Dr. Emil Koch ist erloschen. Neues Domizil: Neustadtstrasse 7 (bei der Stifterfirma).

31. März 1966.

Personalfürsorge-Stiftung der Fa. Hüfner A.G., Eisen- und Metallbau, Emmenbrücke, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1960, Seite 252). Laut öffentlicher Urkunde vom 10. Februar 1966 wurde das Statut teilweise geändert. Der nun im Rahmen von Art. 89 bis ZGB bestellte Stiftungsrat besteht aus drei Mitgliedern. Ernst Allemann ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied wurde in den Stiftungsrat gewählt: Hans Thomann, von Brienz (Bern), in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Der Präsident zeichnet mit einem der übrigen Mitglieder kollektiv zu zweien. Der Gemeinderat von Emmen als Aufsichtsbehörde hat am 24. März 1966 der Aenderung zugestimmt.

Schwyz - Schwytz - Svitto

2. April 1966.

Personalfürsorgestiftung der Fortanova GmbH., in Seewen, Gemeinde Schwyz. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. März 1966 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Mitarbeiter der Stifterfirma im Alter oder bei Krankheit und Unfall, bzw. im Todesfall für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern, sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle.

Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen zu zweien. Es sind dies: Alois Müller, von Walchwil, in Schwyz, Präsident; Viktor Giopp, von und in Luzern; Meinrad Schönbächler, von Einsiedeln, in Schwyz, Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: bei der Stifterfirma.

Glarus - Glaris - Glarona

30. März 1966.

Stiftung zur Förderung und Wahrung des Gesellschaftswesens (Foundation for the Protection of Corporate Standards), in Glarus. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 24. März 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt: Förderung und Wahrung des Gesellschaftswesens, insbesondere Wahrung von Rechten von Aktionären im In- und Ausland; Eintreten für ein rechtschaffenes Verhalten im Verhältnis zwischen Gesellschaftern und Gesellschaftsorganen; ehrliche Auskunftserteilung zum Schutze von Gesellschaftern und Öffentlichkeit; Aufdeckung und Bekämpfung von Missbräuchen im Gesellschaftswesen. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift ist Dr. Roger Frehner, von Urnäsch (Appenzell A.-Rh.) und Zürich, in Zürich. Domizil der Stiftung: bei Waldemar Kubli, Rechtsanwalt, Postgasse 21, Glarus.

Zug - Zoug - Zugo

28. März 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma Gottfried Baumgartner, in Hagendorn, Gemeinde Cham. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 28. Februar 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod oder anderweitig unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus drei oder mehr Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Gottfried Baumgartner, von Cham, in Hagendorn, Präsident; Margrit Baumgartner geb. Widmer, von Cham, in Hagendorn, und Gotthard Schilliger, von Weggis, in Cham. Der Präsident führt Einzelunterschrift; die übrigen Mitglieder zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Hagendorn, bei der Stifterfirma.

28. März 1966.

Fürsorge-Stiftung Geb. Füs. Bat. 48, in Zug, Unterstützung hilfsbedürftiger Wehrmänner, die im Geb. Füs. Bat. 48 eingeteilt sind oder darin Dienst leisten oder geleistet haben (SHAB. Nr. 34 vom 10. Februar 1962, Seite 436). Major Rolf Iberg und Hptm. Richard Hager sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurden gewählt: Major Jost Grob, von Cham, in Zug, Vorsitzender, und Lt. Bernhard Bächer, von Oberlunkhofen (Aargau), in Cham. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Freiburg - Fribourg - Friborgo

Bureau de Fribourg

30 mars 1966.

Caisse de prévoyance du personnel de CIBA. Photochimie SA (Personalfürsorge-Stiftung der CIBA Photochemie A.G.), à Fribourg (FOSC. du 9 mai 1964, N° 105, page 1457). Ont été désignés comme gérants: Dr. Werner Lustenberger, de Littau (Lucerne), à Fribourg, et Arthur Schaller, de Wünnwil (Fribourg), à Fribourg, lesquels engagent la fondation par leur signature collective à deux entre eux ou avec un membre du conseil de fondation.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

28. März 1966.

Personalfürsorgestiftung des Treuhand- und Revisionsbureau Paul Frei, in Basel (SHAB. Nr. 221 vom 21. September 1963, Seite 2692). Neues Domizil: Oberwilerstrasse 54 (bei der Stifterfirma).

28. März 1966.

Personalfürsorgestiftung der Vereinigung des Schweizerischen Import- und Grosshandels (VSIG), in Basel (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1963, Seite 3624). Durch Urkunde vom 6. Januar 1966 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 8. Februar 1966 das Stiftungsstatut geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus drei bis fünf Mitgliedern.

29. März 1966.

Personalfürsorgestiftung der J. Jorysch A.G., Basel, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 28. März 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Alter oder bei Invalidität, Krankheit und Unfall, im Todesfall für ihre Hinterbliebenen. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Stiftungsratsmitglieder Eugénie Jorysch-Schrötter, von und in Basel, Präsidentin; Julien Loeb-Jorysch, von und in Basel, Vizepräsident, und Karl Jaeger, von Mels (St. Gallen), in Basel, Sekretär. Domizil: Dufourstrasse 25 (bei J. Jorysch A.G.).

31. März 1966.

Personalstiftung der Schmoll A.G., in Basel (SHAB. Nr. 81 vom 5. April 1952, Seite 920). Die Unterschrift des verstorbenen Stiftungsratsmitglieds Dr. Lucien Levallant ist erloschen. Einzelunterschrift ist erteilt worden an den Vizepräsidenten des Stiftungsrates Dr. Francis Wallach, von und in Basel.

Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

25. März 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma Fritz Weber, Apparate- und Werkzeugfabrik, in Reigoldswil. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 13. November 1962 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall und anderweitig unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern, von welchen Fritz Weber, von und in Reigoldswil, Präsident, Einzelunterschrift führt. Domizil der Stiftung: Tittertenstrasse 271 (bei der Stifterin).

Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

29. März 1966.

Personalfürsorgestiftung der Spar- & Leihkasse des Bezirks Schleithelm, in Schleithelm. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 3. März 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Alter, bei Invalidität, Krankheit, Unfall bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat aus 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch: Heinrich Pletscher, von und in Schleithelm, Präsident, und Dr. med. Richard Scharrer, von Neunkirch und Schaffhausen, in Schleithelm, Vizepräsident. Domizil der Stiftung: bei der Stifterfirma.

30. März 1966.

Stiftung der Commercica Schaffhausen, in Schaffhausen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 27. Dezember 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Schaffung und Aeführung eines Fonds, der eingesetzt werden soll, um weniger bemittelten Mitgliedern der Commercica eine umfassende Ausbildung zu erleichtern, junge, strebsame Mitglieder für besondere Leistungen mit Barprämien auszuzeichnen, oder ihnen den Auslandsaufenthalt teilweise zu finanzieren. Ohne eigenes Verschulden in eine Notlage geratene jüngere und ältere Mitglieder sollen aus diesem Fonds nach Möglichkeit ebenfalls unterstützt werden. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat aus 7 Mitgliedern, die Kontrollstelle und die Versammlung des Altherren-Verbandes. Die Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift zu zweien. Ihm gehören an: Henri Nüssele, von Schaffhausen, in Paris, Präsident; Ernst Burri, von Langenthal, in Schaffhausen, Aktuar; Oskar Golay, von Le Chenit, in Schaffhausen, Rechnungsführer; Albert Fuchs, von Altdorf (Schaffhausen), in Zürich; Hans Benesch, von Schaffhausen und Bibern, in Zürich; Walter Friz, von Stein am Rhein, in Gené, und Ernst Toggenburger, von und in Marthalen, diese vier als Beisitzer. Stiftungsdomizil: Schildgutstrasse 26.

1. April 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma Karl Besch, in Schaffhausen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 1. April 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst und Arbeitslosigkeit. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat aus drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Karl Besch, von und in Schaffhausen, Präsident mit Einzelunterschrift, und die beiden Mitglieder Marie-Louise Besch, von und in Schaffhausen, und Hans Fendt, österreichischer Staatsangehöriger, in Neuhäusern am Rheinfall, mit Kollektivunterschrift. Domizil: Langhansergässchen 24, bei der Stifterfirma.

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

28. März 1966.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Boppart & Cie. Goldbach, in Goldbach (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1963, Seite 563). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 21. März 1966 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stifterfirma lautet: «Boppart & Co. A.-G.», derjenige der Stiftung Personalfürsorge-Stiftung der Firma Boppart & Co. A.-G. Die Unterschrift von Gottlieb Kunz ist erloschen.

1. April 1966.

Personalfürsorgestiftung der Lastwagen-Reparaturen A.G., in Wil (SHAB. Nr. 120 vom 25. Mai 1963, Seite 1539). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 21. März 1966 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stifterfirma lautet: «Larag Lastwagen-Reparatur AG», derjenige der Stiftung Personalfürsorgestiftung der Larag Lastwagen-Reparatur AG.

1. April 1966.

Personalfürsorgestiftung Joachim Haering, in Goldach (SHAB. Nr. 140 vom 20. Juni 1964, Seite 1912). Die Unterschrift von Werner Müller ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Hans Fischer, von Triengen (Luzern), in Goldach. Er führt Einzelunterschrift.

1. April 1966.

Altersvorsorgestiftung für das Personal der Ostschweizerischen Krankenkasse OSKA, in St. Gallen (SHAB. Nr. 116 vom 19. Mai 1962, Seite 1487). Die Unterschrift von Oskar Kreis, Sekretär, ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an: Alfred Fischer, von Baretswil (Zürich), in Amriswil (Thurgau), Sekretär.

Aargau - Argovie - Argovia

25. März 1966.

Wohlfahrtsfonds der HERBA Herbert Bauer A.G., bisher in Olten (SHAB. Nr. 60 vom 12. März 1955, Seite 680). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 6. November 1965 und mit Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Solothurn vom 24. Dezember 1965 ist der Sitz der Stiftung nach Aargau verlegt worden. Die Stiftungsurkunde wurde entsprechend revidiert. Die Stiftung bezweckt ganz allgemein die Fürsorge für das Personal der Firma «HERBA Herbert Bauer A.G.», in Aargau, insbesondere die Alters-, Invaliditäts- und Hinterbliebenenfürsorge der Angestellten und Arbeiter gemäss den im Stiftungsstatut näher umschriebenen Bestimmungen. Die ursprüngliche Stiftungsurkunde datiert vom 29. November 1943 und wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde am 20. April 1947, 20. November 1954, 26. Januar 1955 und 6. November 1965 revidiert. Einziges Organ ist der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Die Unterschrift des bisherigen Vizepräsidenten Otto Ruesch ist erloschen. Dem Stiftungsrat gehören an: Lilli Bauer, von Starrkirch-Wil, in Olten, als Präsidentin; Max Emondts, von Egerkingen und Olten, in Olten, und neu: Herbert Bauer, von Starrkirch-Wil, in Olten. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Büro der Firma.

25. März 1966.

Meiersches Armenhaus, in Rüfenach (SHAB. Nr. 100 vom 30. April 1949, Seite 1151). Mit Beschluss vom 17. Februar 1966 hat der Regierungsrat

des Kantons Aargau einer Aenderung des Stiftungsreglementes zugestimmt. Darnach dürfen aus Stiftungsmitteln Zuwendungen an alte Leute, an Altersheime, an Altersausflüge und an Kinder gemacht werden. Diese Leistungen dürfen nicht als Armenunterstützung behandelt werden. Die Unterschriften von Karl Schwarz, Präsident, und Albert Süss, Aktuar, sind erloschen. Präsident ist jetzt Hans Schwarz, von und in Rüfenach, und Aktuar: Erwin Vogt, von und in Remigen. Sie führen Kollektivunterschrift.

25. März 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma K. Rütschi AG Pumpenbau Brugg, in Brugg (SHAB. Nr. 156 vom 7. Juli 1962, Seite 1885). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Mitgliedes Willy Meier ist erloschen. Neu wurde als Mitglied in den Stiftungsrat gewählt: Walter Kyburz, von Erlinsbach (Aargau), in Küttigen-Rombach. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten. Der Aktuar und Rechnungsführer Hans Wagner wohnt nun in Schinznach-Bad.

25. März 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma Heinrich Weibel AG, in Brugg (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1965, Seite 178). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Präsidenten Heinrich Weibel-Hartmann ist erloschen. Das verbleibende Mitglied Heinrich Weibel-Obriest führt nun Einzelunterschrift. Seine Kollektivunterschrift ist erloschen.

30. März 1966.

Wohlfahrtsfonds der Firma Leutwyler AG Aarau, in Aarau (SHAB. Nr. 127 vom 3. Juni 1961, Seite 1596). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 3. September 1965 und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 17. März 1966 wurde der Stiftungsakt geändert. Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Leutwyler A.-G.», in Aarau (inklusive das Personal der Filialbetriebe), sowie für die Angehörigen und Hinterbliebenen der Begünstigten gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod oder anderweitig unverschuldeter Notlage. Einziges Organ ist der aus mindestens drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Willy Leutwyler, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist nun das bisherige Mitglied Robert Leutwyler-Brockmann. Neu gehört dem Stiftungsrat als Protokollführer an: Hans Tanner-Roth, von Dintikon, in Suhr. Die drei Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Die Einzelunterschriften von Robert Leutwyler-Brockmann und Hans Leutwyler-Hofmann sind daher erloschen.

30. März 1966.

Wohlfahrtsfond der Färberei A.G. Zofingen, in Zofingen (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1963, Seite 412). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 4. Januar 1966 und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 11. März 1966 wurde der Stiftungsakt ergänzt. Der Stiftungszweck umfasst nun auch den Betrieb einer Kinderkrippe für Angehörige des Personals der Stifterfirma.

31. März 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma R. & L. Müller AG, Buch- und Offsetdruckerei, Lenzburg, in Lenzburg. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 24. Februar 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «R. & L. Müller AG.», in Lenzburg, sowie für die Angehörigen und Hinterbliebenen der Begünstigten durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit, Unfall und Invalidität. Einziges Organ ist der aus 3 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen zu zweien kollektiv. Dem Stiftungsrat gehören an: Leonhard Müller, von und in Lenzburg, als Präsident; Max Baldinger, von und in Holderbank (Aargau), als Vizepräsident, und Richard Müller, von und in Lenzburg. Domizil: Büro der Firma.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

31. März 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma Treuhand A.G. Frauenfeld, in Frauenfeld (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1962, Seite 3552). Durch Beschluss vom 28. Februar 1966 hat der Regierungsrat des Kantons Thurgau der Aufhebung der Stiftung zugestimmt. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird gelöscht.

31. März 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma Treuhand AG Frauenfeld, in Frauenfeld. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 11. November 1965 eine Stiftung zur Fürsorge für das Personal der Stifterfirma und für dessen Hinterlassene durch Gewährung von Unterstützungen im Alter, bei Invalidität, Krankheit, Arbeitslosigkeit, Tod und unverschuldeter Notlage. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Dr. iur. Peter Alther, von Zürich und St. Gallen, in Zollikon (Zürich), Präsident; Kurt Isliker, von Kleinandelfingen, in Frauenfeld, Vizepräsident, und Heidi Isliker-Kundert, von Kleinandelfingen, in Frauenfeld, Mitglied. Sie vertreten die Stiftung mit Einzelunterschrift. Domizil: Bahnhofstrasse 61, bei der Stifterfirma.

4. April 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma Hans Emil Rütschi, in Aarben (SHAB. Nr. 217 vom 17. September 1945, Seite 2235). Martha Rütschi-Werdenberg ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied mit Einzelunterschrift wurde Johann Jakob Georg Rütschi, von Suhr (AG), in Schottikon, Gemeinde Elsau, in den Stiftungsrat gewählt.

Waadt - Vaud - Vaud
Bureau de Lausanne

28 mars 1966.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison J.C. Bamford Exports S.A., à Lausanne (FOSC. du 10 février 1962, page 437). Nouveau nom selon décision du Département de l'Intérieur du Canton de Vaud du 2 décembre 1965: Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison J.C. Bamford (Exports) S.A., Panama, Succursale de Lausanne. La signature des membres du conseil de fondation Joseph Cyril Bamford et Philippe Bristow, démissionnaires, est radiée. Conseil de fondation: Roger Voumard, de Tramelan, à Pully, président; Leroy W. Watson, des USA, à Panama-City, et Théodore Fischer (inscrit). Signature collective à deux des membres du conseil de fondation.

Fonds de Prévoyance en faveur du Personnel de l'Union Carbide Europa SA, à Genève (FOSC. du 26 mars 1966, page 1007). Les pouvoirs de Johann-Pius Süssli sont radiés. Emanuel Hoffmann, de Bâle, à Genève, membre du conseil, signe collectivement à deux.

	Fr.		Fr.
Intérêts débiteurs	545 894.88	Solde reporté de l'exercice précédent	143 928.54
Organes de la banque et personnel	1 558 980.40	Intérêts créanciers	2 113 939.66
Contributions aux institutions de prévoyance	159 788.07	Commissions	1 777 131.12
Frais généraux et frais de bureau	577 203.37	Produits du portefeuille-effets	304 216.11
Impôts et taxes	472 316.10	Produits du portefeuille-titres	335 039.22
Pertes et amortissements	489 057.45	Produits divers	76 263.85
Solde actif disponible			
Report de l'exercice précédent	Fr. 143 928.54		
Bénéfice net de l'exercice 1965	Fr. 803 349.69		
	947 278.23		
	4 750 518.50		4 750 518.50

Banca del Gottardo, Lugano**Bilancio al 31 dicembre 1965**

(dopo le deliberazioni dell'Assemblea degli azionisti)

Attivo		Passivo	
Fr.		Fr.	
Cassa, averi in conto giro e conto chèques postali	52 266 482.62	Debiti a vista presso banche	817 417.91
Crediti a vista presso banche	6 917 199.39	Debiti a termine presso banche	1 182 689.75
Crediti a termine presso banche	89 353 940.50	Conti chèques e conti creditori a vista	143 055 401.07
Effetti cambiari	10 285 217.28	Conti creditori a termine	87 685 833.95
Conti correnti debitori senza copertura	7 926 008.63	Libretti di deposito	22 565 933.59
Conti correnti debitori con copertura	72 627 911.16	Obbligazioni di cassa	3 573 000.—
di cui con garanzia ipotecaria Fr. 33 023 995.36		Chèques e disposizioni a breve scadenza	106 693.45
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura	2 792 255.90	Altre poste del passivo	5 748 491.11
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura	25 042 544.15	Capitale	15 000 000.—
di cui con garanzia ipotecaria Fr. 16 108 250.40		Riserva legale	1 900 000.—
Anticipazioni a enti di diritto pubblico	609 517.—	Riserva straordinaria	6 500 000.—
Investimenti ipotecari	14 312 831.20	Riporto a nuovo	141 411.—
Titoli	4 445 000.—	Cauzioni prestate: Fr. 31 131 828.30	
Partecipazioni sindacali	171 000.—		
Altre poste dell'attivo	1 500 000.—		
Debitori per cauzioni: Fr. 31 131 828.30			
	288 279 907.83		288 279 907.83
Dare		Avere	
Fr.		Fr.	
Interessi passivi	2 288 595.21	Riporto esercizio precedente	214 555.—
Organi della banca e personale	1 407 254.95	Interessi attivi	7 034 980.21
Contributi a istituzioni di previdenza per il personale	42 788.70	Provvigioni	2 210 308.15
Spese generali e spese d'ufficio	596 931.36	Provento del portafoglio cambiario	931 186.19
Imposte e tasse	1 622 374.10	Provento del portafoglio titoli	123 457.60
Ammortamenti e accantonamenti	1 383 622.45	Diversi	66 523.62
Riporto esercizio precedente	Fr. 214 555.—		
Utile netto esercizio 1965	Fr. 3 054 889.—		
	10 611 010.80		10 611 010.80

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni**Auslandspostüberweisungsdienst — Service intern. des virements postaux**

Umrechnungskurs ab 7. April 1966 — Cours de conversion dès le 7 avril 1966

Belgien und Luxemburg/Belgique et Luxembourg: Fr. 8.74½; Dänemark/Danemark: Fr. 63.10; Deutschland/Allemagne: Fr. 108.50; Frankreich/France: Fr. 88.90; Italien/Italie: Fr. —.6980/100; Marokko/Maroc: Fr. 87.10; Niederlande/Pays-Bas: Fr. 120.10; Norwegen/Norvège: Fr. 60.90; Oesterreich/Autriche: Fr. 16.86; Schweden/Suède: Fr. 84.50.

Grossbritannien und Irland (Eire)*)/Grande-Bretagne et Irlande (Eire)*): 1 £ Sterl. = Fr. 12.16*. Zahlungen durch Vermittlung der (paiements par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung/chèques postaux Nr. 40-600 Basel/Bâle. 83. 9. 1. 66

**Diplomatische und konsularische Vertretungen
Représentations diplomatiques et consulaires**

Der Bundesrat hat zur Kenntnis genommen, dass das Konsulat der Republik Zypern in Genf zum Generalkonsulat erhoben worden ist. Er hat Herrn Louis Nagel das Exequatur als Honorar-Generalkonsul in Genf mit Amtsbefugnis über die ganze Schweiz erteilt. 83. 9. 4. 66

Le Conseil fédéral a pris acte de l'élévation du consulat de la République de Chypre à Genève au rang de consulat général et de la promotion de M. Louis Nagel, au rang de consul général honoraire. Il lui a accordé l'exequatur en cette qualité, avec juridiction sur le territoire de toute la Suisse. 83. 9. 4. 66

Postcheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Tennis-Club Aarau Aarg. Tennismeisterschaften 1966 50-10035. — Zingg-von Allmen J. Ing. 50-9444. Aarg. Pfadfinderabteilung Aquila 30-33504. Aarg. Arwangen: Muster & Cie H. Abt. Tankrevisionen 40-818. Adliswil: Fleischmann-Elsinger Karl Bahnbeamter 80-65846. — Friedrich Hermann Maler Tapezierer 80-39557. — Samariter-Verein Adliswil 80-52323. Affeier: Wassergenossenschaft Affeier-Egga 70-1727. Alle: Mamie Paul commerce de laines 25-12575. Allschwil: Herzog-Wagner E. Geschäftsführer 40-30414. Arbon: Ley-Fahm Hermann kaufm. Angestellter 90-18152. — Vogelschutzverein Meise 90-14083. Arosa: Musikgesellschaft 70-8033. Ascona: Fornara-Rusconi Rosina 65-7166. Augst (BL): Blarr Günter Laborant 40-60442. Basel: Auskunftsstelle für Kaschrufanfragen der Schweiz. Agudas-Jisroel 40-11896. — Ecova AG 40-6298. — Einkaufsgesellschaft Metzger der Nordwestschweiz AG 40-31391. — Electronic Edith Hofer 40-31945. — Favez-Müller Willy 40-60439. — Frey Marlis Uniform- und Metallstickereien 40-34578. — Hansson AG Eloy 40-4151. — Hirschi Walter J. 40-60441. — Keiser-Ruffli Rolf Buchdrucker 40-60430. — Kettner Emil Kunststange 40-29153. — Osterkorn F. R. Werbephoto-graph 40-32803. — Ramstein Robert P. Büromaschinen-Service 40-25747. — Riebel-Wagner Alice 40-27006. — Schweiz. Gesellschaft für Präventivmedizin 40-3210. — Sol Ardeni Dr. 40-60435. — Sommer-Waibel Hermann 40-60420. — Studer Alfred Kaufmann 40-16061. Bassecourt: Cercle équestre St-Hubert 25-12577. — 46ème Fête jurassienne de gymnastique 25-12550. Bellinzona: Carenni Natalina 65-1425. — Moeller K. J. 65-7109. — Tognini Albertina 65-612. — Zufferey Sergio 65-517. Bern: Arbeitsausschuss h. FHD Verbands 30-33501. — Eschler Luise Fr. 30-33475. — Fireka-Aktiengesellschaft 30-24496. Hausverwaltung Föhrenweg 87 Spiegel b. Bern Röllhölzberger & Michel 30-33480. — Hausverwaltung Weissensteinstr. 20 Ad. König 30-33520. — Kosewahr Walter Bauingenieur 30-33495. — Kunz-Verardo Hans 30-33524. — Künzli Fritz Gartengestaltung 30-33512. — Marti Urs Eisenbeton-zeichner 30-33478. — Schweiz. Radfahrer- u. Motorfahrer-Bund (SRB) Sekretariat 30-33449. — Tomka-Heiss Ivan 30-33466. — Trottmann W. elektr. Apparatebau 30-33426. — Türler Heinrich Stud. Math. 30-33507. Beromünster: Brun Josef Lehrer 26-26202. Bevaix: Action chrétienne Radio et Presse Radio Réveil 20-4333. Biasca: Strozzi & Bertazzoli 65-2883. Bidogno: Restauri chiesa parrocchiale 69-5244. Biel-Bienne: Corset-Schärer AG vorm. Braun-Wengelin 60-22590. — Fabrique d'horlogerie Cylea SA 25-12590. — Galerie au Dufour SA 25-12540. — Ketelsen Rolf 25-12567. — Kuster Dagobert 25-6499. — Page Fernand 25-12574. — Sessler Import AG 25-12584. Biglen: Eggenberg Fred Sekundarlehrer 30-33514. Bilten: Tschudi-

Noser Hubert Schreinerei 87-2917. Binningen: Guthauser O. Malergeschäft 40-31785. Bolligen: Aktion Brot für Brüder 30-3608. Brienz (BE): Fussball-Club Rothorn 30-8583. Brugg (AG): Kath. Frauenverein der Pfarrei Windisch 50-14763. Brüttel-sellen: Gemeindebibliothek 80-32836. Bubendorf: Huber Hans Industrie-Vertretungen 40-32488. Buchrain: Knüsel J. u. A. Bauunternehmung 60-22579. Burgdorf: Pfister Paul Bäckerei Konditorei 34-2912. Chambsch G. Pagny 12-17338. Château-d'Oex: Fédération vaudoise d'agriculture et de viticulture section du Pays d'Enhaut (FVAV) 18-4988. La Chaux-de-Fonds: Chorale ouvrière l'Avenir 23-4389. — Diaz de Monasterioguere Benito mission cath. Espagnole 23-5351. — Groupe féminin Le Trèfle 23-5353. — Régimob J. Chs Auhert S. Némitz L. Leitenberg gérance Tour Abraham Robert 23-5151. Chiasso: Centenario società ginnastica sezione Federale 69-530. Chur: Büchle Margherita 70-3205. — Graubündner Bank-personal-Verband 70-8220. — Quartierverein Masans 70-8435. Clarens: Suter Robert 30-3120. Collonge-Bellerive: Gropallo R. service import SAS 12-18329. Dättlikon: Barth Karl mech. Werkstätte 84-5829. Davos-Platz: Nesa Paul Altstoffe 70-5433. Delémont: Groupe St-Michel 25-2783. Dielsdorf: Sutter Felix OK-Produkte 80-47964. Dietikon: Bach Ernst Kaufmann 80-56203. — Tamburini Luciano Architekt 80-65791. Dietlikon: Brown & Sharpe AG 80-6521. Dübendorf: Gross Armin Versicherungen 80-51519. — Haueter Alfred W. Maschinenzeichner 80-65843. Düringen: Lauper Peter Fotograf Unterdorf 17-7597. Ebnat-Kappel: Niederer-Künzle E. Eichmeister 90-18793. Effretikon: Büchler-Gimmi René Berufsberater 80-65818. — Dizerens-Schlappfer Gustave 84-8135. Egg b. Zürich: Frabegg AG techn. Neuheiten 80-7143. Eggersriet: Heico AG Fabrikation und Vertrieb von Heizgeräten 90-18790. Emmenbrücke: Wirz Walter 60-22655. Ettiswil: Arnet Felix Gartenbau u. Baum-wärter 60-22615. Epalinges: Chassot Alain bureau technique 10-18089. Feldmösli: Thalman Joseph Fahrlehrer 60-22621. Fleurier: Fonds de prévoyance en faveur du personnel employé de la SIC 20-4128. Flims Waldhaus: Gartmann Luzius Trans-porte 70-5904. Frauenfeld: Eggler Hans Bier- und Mineralwasserdepot 85-5932. Fribourg: Bulletin Le Pêcheur fribourgeois 17-7564. — Fribourg-Olympic Basket supporters 17-7555. — Jeckelmann François Granges-Pacot 17-7571. — Klemm Peter directeur Unidata 17-7594. — Tombola Association des anciens élèves de l'école ménagère agricole 17-7590. Frutigen: Sozialdem. Parteisektion 30-7763. Genève: Association des amis de la danse 12-18325. — Association romande des l'ogopédistes diplômés 12-5961. — Beaud Mireille Mlle 12-8473. — Calame Elise Mme 12-18328. — Centre d'étude de la stérilité et des avortements involontaires 12-10145. — Clostre Jean avocat 12-18331. — Diffusion de minéraux A. Didisheim & M. von Allmen 12-1842. — Duvanel Fritz 12-3918. — Eglin Eugène 12-8062. — Fiduciaire René Moreillon 12-14327. — Imprimerie de la Jonction Charly Coullery 12-18305. — Niet-hammer Jean ing. dipl. 12-8794. — Pasquier Etienne 12-16717. — Symposium de mathématique 1966 prof. A. Haefliger fonds national No 3754 12-6285. — Tschanz Suzanne publiciste 12-17045. — Union sportive des Bâlois football club section vété-rans 12-18324. — Université de Genève institut de mathématiques 12-1866. — Vaucher Sylvaine Mlle photographe 12-18327. — Weber Claude installations automatiques Cerebre contre le vol et l'incendie 12-13405. — Wirth René menuiserie des Morgins Petit-Lancy 12-5099. Giubiasco: Società hocciofilla Ideal 65-0612. Grenchen: Eid-genössische (Die) Kranken- und Unfallkasse vorm. Krankenkasse des Birstals Sektion Grenchen 45-5312. Gryon: Broyon Jean-Louis sous-chef de gare 18-3720. Gümligen: Jubiläumsschiessen Muri-Gümligen 30-33510. Güntershausen b. Andorf: Sigrist Heinrich 85-5931. Gurbrü: Greuter-Wendel F. Jerisberghof 30-33491. Hasle-Rüegsau: Amstutz Ernst 34-2910. Herzogenbuchsee: Keller Simon Kaufmann 49-2878. Hinwil: Müller Wolfgang Feinmechaniker 80-65810. Hombrechtikon: Mayer Herbert Konstrukteur 80-56357. Horgen: Scheiwiler Werner kaufm. Angestellter 80-38522. Huben: Künzle Dolf 85-5929. Innerkirchen: Säuglingsfürsorge und Mütterberatung Oberhasli 30-33487. Interlaken: Angst-Kübli Maria Frau Unter-seen 30-33502. — Interlaken Volksmarsch 30-33483. — Weber Elsy Fr. Coiffeuse Unterseen 30-33485. Jona: Lins Richard Magazinchef 80-33614. Kehrsatz: Belotti Andreas Shell Station 30-33486. Klosters: Blaukreuz-Verein 70-4310. Klotten: Flük-iger Adolf Kaufmann 80-65817. Künzli: Marti-Rufibach Kurt 30-33470. — Sigrist-Stuber Armin 30-33469. Küblis: Standeröffnungsschiessen Pistolen-schützen 70-2772. Küssnacht (ZH): Hartmann Martin Parfums 80-32942. Küssnacht am Rigi: Alters-verein Küssnacht-Immensee 60-22617. — Zoll Christoph 60-22612. Lachen (SZ): Wohnbaugenossenschaft Freies Wohnen 80-29322. Langendorf: Wenger H. Velos Motos 45-2156. Laufenburg: Velo- und Moto-Club 50-13748. Lausanne: Kuenlin E. machines à café Astoria 10-12370. — Office central de l'union romande des mar-chands de fer pour les honifications sur les aciers d'armature 10-10992. — Perrin Jeanne Mme 10-23370. — Quarroz Roland voyageur de commerce 10-17579. — Raves-soud Jean entreprise de peinture 10-26798. — Sté vaudoise des carrossiers en au-tomobiles assurance maladie 10-8589. — Solioz Raymond 10-1011. — Stamm Peter 10-11425. — Vuyet Georges 10-4709. — Wanders Gérard professeur 10-19002. Lengnau b. Biel: Kantonal Bernisches Schwingfest Gabenkomitee 25-12562. Littau: Jungwacht 60-22584. Loco: Museo Onsernonese 65-7729. Lucens: Paudex Claude 10-2874. Luchsingen: Pistolensklub Standfonds 87-2916. Lugano: Arcorex di G. Cattaneo 69-473. — Nuovi grandi magazzini SA succ. Lugano 69-2287. Luzern: Amateu Tanx Club 60-22607. — Buser Alfred SA succ. Colonia Libera Italiana comitato regionale Lucerna 60-22599. — Gentleman-Fahrer-Club der Schweiz 60-22622. — Itixa Lager und Reisen der Stud.-Kongregation 60-22624. — Suter Pir-min Kaufmann 60-22571. — Zumstein Percy 60-22628. Maienfeld: Bernhardsgrütter Hans 70-6477. Marly-le-Grand: Giacobbo-Blome Hans Dr. Chemiker 17-7592. Martigny: Lunetterie — optique G. Aboudaram 19-8878. Mellingen: Ref. Frauen-

verein Mellingen und Umgebung 50-5520. Mollis: Bolt Hansulrich 87-2915. Monthey: Caisse-maladie et accidents chrétienne-sociale suisse section FCOM 19-7154. Montreux: Horlogerie R. Hoffmann 18-4756. Möters (NE): Contemporaines 1934 25-4908. Moutier: Société coopérative d'habitations du Cartel des syndicats chrétiens 25-12569. Mühlah: Blatty-Lipp Alphons San. Installateur 50-3755. Münchenstein: Colonie Libère Italiana comitato regionale Baselland e Basel-Stadt 40-34780. Muttenz: Favre René Postbeamter 40-60446. — Noorlander Fijko Textil Technologie 40-60443. Neuchâtel: Aeblerly Jean-Pierre 20-4728. — Hoirie L. Boichat Mlle Thérèse Boichat 20-1287. Neudorf: Fluhag Flugbetrieb AG Beromünster 60-22500. Neuenhof: Preis-dem. Ortsparität 50-10811. — Wiederkehr Reinhard 50-13986. Nidau: Gutjahr Fridy Parfümerie Litos 25-12576. Niederwald: Sammlung für P. L. Gundi 19-8875. Nörz: Impôts communaux 17-5589. Nyon: Gay-Castellino Maurice chimiste 12-10821. — Syfrig Alfred 12-17325. Obbürgen: Mitv. Vereinigung Ob- und Nidwalden 25-jähriges Jubiläum 60-22581. Obererlinsbach: Von Arx & Co. Gebr. Baugeschäft Benzinkonto 50-2824. Oberhofen am Thunersee: Schützengesellschaft 30-33513. Oberhünghen: Rösl R. El. Apparate Steuerungen 60-22614. Oberrieden: Hager-Ryall Arnold 80-41618. Obersteinmaur: Ammann & Böniger Webblatt-Fabrikation 80-31751. Oberwil (BL): Gerber-Möller Fritz Landwirt 40-33428. Olten: Staller Jack Werbeberater 40-5009. — Suter Urs 46-5007. Onex: Guignat Philippe photographe 12-18330. Orpund: Rihs Kurt Mechaniker 25-12588. Ossingen: Oertli Gebr. Rebschulen Weinbau 81-8141. — Randegger-Schwendmann Jakob 81-3635. Papiermühle b. Bern: Nähverein Ittigen 30-33489. Peseux: Vivien Jeannine Mme 20-4153. — Talabot François dessinateur technique 20-2085. Pfungen: Volksbibliothek 84-8142. Poschiavo: Lardelli Tomaso frutticoltore 70-4636. Prangins: Weber-Amann Josef chef de publicité 12-6881. Prato (Leventina): Tencia SA 65-1090. Prilly: Schmid Jean-Albert collaborateur IBM 10-7615. — Wiget-Carrard Patrick directeur commercial 10-3428. Prossito: Barelli & Biasca impresa costruzioni 65-1683. Puidoux: Krauer André 18-4904. Rapperswil (SG): Militärsanitätsverein Zürcher Oberland 80-34613. Rätterschen: Ritter Werner Lehrer Elsau 84-1961. Regensdorf: Rymann Max techn. Angestellter 80-33864. Renens (VD): Butty SA Alfred 10-451. Riex: Kohler Georges 10-25370. Rorschach: Foto-Agentur Nef 90-9391. — Sozialdem. Partei 90-12067. Roveredo Mesolcina: Società acquicoltura e pesca distretto Moesa 65-4286. Rüschlikon: Crasara Cristina kaufm. Angestellte 80-42834. Rütli (ZH): Brendle Ferdinand elektr. Anlagen 80-65835. St-Aubin (NE): Joseph Daniel 20-4135. St-Blaise: Zintgraff Maria Mme 20-1394. Ste-Croix: Despland Jean-Jacques Wyba bobinage 10-25671. St. Gallen: Dell'Agnesse Romano Vertreter 90-2604. — Eberle Paul Uhren-Fachgeschäft 90-18795. — Rosenberg-Quartierverein 90-10316. — Steimann Peter CTW Muttenz Büro St. Gallen 90-18797. St. Niklaus (VS): Christl.-soz. Volkspartei 19-8873. Sargans: Gross Hans-Peter Papeterie Castels 70-2366. Sarnen: Tierschutzverein des Kantons Obwalden 60-22610. Savagnier: Möckli Michel gypserie peinture 20-5148. Savigny: Villa La Gabyle Pierre Buenso 10-22659. Scheuren: Bürgergemeinde Scheuren-Meienried 25-2146. Schiers: Dürr-Furrer P. Mittellehrer 70-5845. Schlieren: Easo-Service Kesslerplatz Plinio Peruchi 80-65853. — Richner Ernst Metallwaren 80-65812. Schwanden (GL): Streiff Rudolf 87-2918. Schwyz: Schweiz. Radfahrer-Bund Veteranen-Vereinigung des Kts. Schwyz 60-22613. Le Sentier: Berny-Pythoud Samuel 10-24946. Sissach: Schweiz. Krankenkasse Helvetia Sektion Sissach 2 40-23164. Solothurn: Drucksachen- und Zeitungsvertrieb R. Jeker 45-1069. — Eidgenössische (Die) Kranken- und Unfallkasse vom. Krankenkasse des Birstals Sektion Solothurn 45-4506. — Heimverein der Pfänderinnenabteilung 45-3609. Sorviller: Voutat Marcel ancien buraliste postal 25-12560. Speicher: Tscharn R. Lehrer 90-18796. Spiegel b. Bern: Hoigné Rolf PD Dr. med. 30-8183. — Hörnlimann Christa Pianistin 30-33476. Spiez: Armbrustschützen Kundental 30-21383. Stäfa: Kaufmann-Bütsch Hans-Peter Kaufmann 80-65837. Stetten (AG): Ortsbürgergutsverwaltung 50-11909. Suhr: Dreier Hans Ferienwohnungen im Tessin 50-14020. Sumiswald: Brand H. Ziegelei 34-2911. Sursee: Dula-Gut Siegfried 60-22616. Tavannes: Gilliéron N. Mme gerance En Villard 25-6213. Thal: Müller Willi Verwalter 90-18118. Thalwil: Schönmann Erwin Kunstmaler 80-49115. Therwil: Gutzwiller Hugo Camionnage 40-25658. Thöringen: Begräbnisbezirk 49-2565. Thun: Brunard Henri Délégué du souvenir Français 30-33494. La Tour-de-Peilz: Jäggi Gregor 18-3354. Les Tuileries-de-Grandson: Lavanchy Charles viticulteur encaueur 10-24681. Turgi: Cortellini Claude mécanicien electricien 50-8737. Uetikon am See: Musikverein Uetikon am See 80-42609. Uetligen: Hirt Hans Metall- u. Holznorm 30-33506. Unterwasser: Duit Dirk Dr. med. prakt. Arzt. 90-18345. Urnäsch: Tiara Teppichboden AG 90-902. Uster: Petényi Josef Maschinentechnik 80-63118. Vernier: Keel Antoine fils horticulteur 12-14537. Vevey: Immeuble Bourg-Dessous 13 La Tour gerant D. Bornand notaire 18-4516. Vionnaz: Fanfare l'Espérance 19-8862. Visp: Wyer Alex Trinkfluss Getränkevertrieb 19-8872. Vitznau: Meyer F. Vertreter 60-22606. Volketswil: Reitinstitut und Handelssall Bietelholz AG 80-11724. Vouvry: Vuadens Bernard ing. techn. 18-4812. Wabern: Wagner H. P. Dr. med. 30-27792. Wädenswil: Satus-Turnverein 80-44052. Walenstadt: Curfirstenmarsch 70-8950. Wangen b. Olten: Aerni Kurt Dr. rer. pol. 46-5004. Wattwil: Evang. Erziehungsheim Hochschule Konto Um- bau 90-18800. Wettingen: Kompagnie-Tagung Lst. Tg. Kp. 32 und Elek. Det. 8 See- lisberg 50-9882. Wettwil: Vogelschutzverein Kiebitz 80-65850. Wiesendangen: Fussballclub 84-5132. Wil (SG): Zöllig-Giuliani Gallus Betriebsmeister KTD 90-9752. Winkel b. Büsch: Egli Hans-Ulrich Tiefkühlanlagen 80-31157. Winterthur: Alberelli Enrico Kaufmann 81-8139. — Ehem. der Geb. S. Kp. III/10 Aktiv- dienst 1939-1945 84-8114. — Fidusa AG Rechts- und Treuhandbüro 84-53. — Lüthy Walter Fahrlehrer 84-8128. — Oehninger-Altherr Hermann 84-2134. Wohlen (AG): Büttler Jos. Bauunternehmungen 50-15003. Worblaufen: Hari Walter Verkaufs- delegierter 30-33479. Yverdon: Fréuse (La) Mlle M. Boley 10-2987. Zeihen: Christl.-soz. Kranken- u. Unfallkasse der Schweiz Sektion 50-11123. Zell (LU): 47. Luz. kant. Schwing- u. Aepflerfest Gabenkomitee 60-22620. Zollikerberg: Berg- drogerie R. Willi 80-35149. — Tognazzo Renato Kaufmann 80-52557. Zollikon: Stein- mann & Vulkan Hausverwaltung 80-65710. Zug: Aktion Burundi 80-22625. — Hesta AG 80-9742. Zürich: Baumann Erich Pendulier 80-65802. — Baumann Werner Chemiker 80-65834. — Boeji Laszlo Handelsvertretungen 80-32116. — Brunsewiler Arthur Lederwaren Bekleidungsfabrikation 80-65852. — Drüdinger-Rathgen Magda- lene 80-65836. — Fischer-Züger Lina 80-32232. — Fritzsche & Ragazzi Vertriebe 80-65844. — Furegati René kaufm. Angestellter 80-47239. — Gebeffig Istvan dipl. Ing. 80-65804. — Gerzner Anna Verkäuferin 80-32883. — Götti Werner Innendekora- tionen 80-65825. — Gut Manfred Siebdruck 80-46178. — Heim Walter zehntechn. Labor 80-65820. — Held Hans Peter Werbeassistent 80-65851. — Herzog Albert Kaufmann 80-41491. — Hirzel Ernst P. Verwaltung von Liegenschaften 80-65829. — Isch-Gianella Kurt dipl. Elektro-Techniker 80-58551. — Jeanrenaud Marte Demon- strantin 80-65832. — Jenny Markus Dr. Pfarrer 80-65841. — Klingler Robert Speng- ler 80-65807. — Kohler-Grob Peter 80-66837. — Koetschet Paul Vertreter 80-65806. — Kühlmühl AG Bern Niederlassung Zürich 80-33077. — Kunz Jakob Vertreter 80-65827. — Luchsinger Elsa Frau 80-65809. — Meier Adolf Liegenschaftskonto 80-43900. — Methodistische Kirche in der Schweiz Frauendienst 80-47558. — Naef Nelly A. Konto Marendaz 80-20564. — Oertli Rudolf Maschinen-Zeichner 80-65811. — Pan- tax Maschinenhandel AG 80-19687. — Plaschy-Rutishauser Walter Prokurist 80-58028. — Polaroid AG 80-3743. — Schait Hans Vertretungen 80-46456. — Scherrer Armin Lemasan-Versand 80-65813. — Schlatter Jakob Architekt 80-35060. — Schweiz. Arbeitsgemeinschaft für Qualitätsförderung 80-65403. — Schweiz. Verband des Handels mit Spielwaren und Freizeitartikeln 80-22504. — Steuermann-Nandirini Leopold Vertreter in der Weinbranche 80-65838. — Stutz Ruth kaufm. Angestellte 80-46364. — Vontobel Willy Vers.-Angestellter 80-65815. — Vonwil-Müller Ernst 80-65822. — Wietlisbach Marcus Dental-Labor 80-65824. — Würsch Arnold kaufm. Angestellter 80-41244.

Freiburg (Breisgau, Deutschland): Sabitzer Josef Gross- und Aussenhandel 40-32937. Köln (Deutschland): 7 Fehas Edicion alemana para Europa 40-21823. Sustrumer Moor über Lathen (Ems, Deutschland): Norda-Söhne Abel 40-14146. Nazareth (Israel): Nazareth Hospital EMMS C. E. Vischer 90-7350.

Wohnungsmarkt und Wohnungspolitik

Bericht der Eidg. Wohnbaukommission

Sonderheft Nr. 72 der «Volkswirtschaft» (Dezember 1963)

Die Eidg. Wohnbaukommission hatte vom Vorsteher des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes den Auftrag erhalten, zuhaden des Bundesrates Vor- schläge zur Normalisierung des Wohnungsmarktes auszuarbeiten. Als Voraus-

setzung dafür mussten die sich stellenden Fragen zuerst im allgemeinen volks- wirtschaftlichen Zusammenhang betrachtet werden: Es war die gegenwärtige Lage des Wohnungsmarktes zu erforschen und eine Vorstellung über die künftige Entwicklung zu gewinnen und schliesslich mussten die verschiedenen Ziele und Mittel in einem geschlossenen Ganzen vereinigt werden.

Dementsprechend wird im 1. Abschnitt die heutige Lage auf dem Woh- nungsmarkt analysiert und die mutmassliche Entwicklung bis 1970 skizziert. Im 2. Abschnitt erfolgt die Darlegung der Zielsetzung und Begründung der öffentlichen Wohnungspolitik. Der 3. und letzte Abschnitt enthält die Grundzüge eines Systems von Massnahmen zur Normalisierung des Wohnungs- marktes mit einem Schlusskapitel «Programm für die öffentliche Wohnungs- marktpolitik».

Der Bericht kann gegen Vorauszahlung von Fr. 6.— auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, 3000 Bern (Effingerstrasse 3), bezogen werden.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Redaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

Impôt sur le chiffre d'affaires

Les textes légis-
latifs actuellement
en vigueur en
matière d'impôt
sur le chiffre
d'affaires ont été
publiés dans la
Feuille officielle
suisse du commerce.
Ils sont contenus
dans une brochure
de 42 pages qui
peut être obtenue
au prix de 1 fr. 80
(port compris)
moyennant verse-
ment préalable
à notre compte de
chèques postaux
30-520. Afin d'éviter
des malentendus,
on voudra bien ne
pas confirmer la
commande séparé-
ment.

Feuille officielle
suisse du commerce
3000 Berne

50 Jahre
Schweizer Mustermesse
Basel
16. — 26. April 1966



Ein halbes Jahrhundert im Dienste der Schweizer Qualitäts-
Erzeugnisse. 25 Hallen - 26 Fachgruppen
Tageskarten Fr. 4.-, an den besonderen Einkaufstagen
am 20., 21., 22. April ungültig.
Die Büllette einfacher Fahrt sind zur Rückfahrt innert 6 Tagen
gültig; sie müssen jedoch in der Messe abgestempelt werden.
1966 Beteiligung der Gruppen:
Werkzeugmaschinen- und Elektroindustrie

PREIS
Aktenschranke
mit Flügel- oder
Schiebetüren
**AB
SCHLAG**
Verlangen Sie unseren Gesamtkatalog
SARA AG
Stahlmöbelfabrik
6598 Tenero 093 8 44 44
MUBA Stand 8609 Halle 25

wir «drucken» harte Nüsse
seit
über 100 Jahren schon

Offsetdruck
Buchdruck
Trübdruk Aarau



FISCHER & CO.
5734 REINACH

CYNAR
der Aperitif aktiver Menschen
CYNAR

Broschüren, Drucksachen

von Niveau — auch bei dringlichen Aufträgen termingemäss und bestellungskonform

Details unverbindlich bei

JURIS Druck & Verlag
Basteiplatz 5, 8001 Zürich, Tel. 051/277727

Zu verkaufen eine vollständige

ADREMA- Adressieranlage

bestehend aus Druckautomat, Einzeldrucker und Prägemaschine.

Die Anlage befindet sich in gutem Zustand und wird nur gesamthaft abgegeben. Preis günstig.

STEWAG AG, 6110 Wohlen
Papierwarenfabrik, Tel. (041) 87 14 44

THESAURUS

Continentale Effekten-Gesellschaft in Zürich

Einladung zur 39. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

am Mittwoch, den 20. April 1966, 11.30 Uhr, Augustinergasse 21, 8001 Zürich

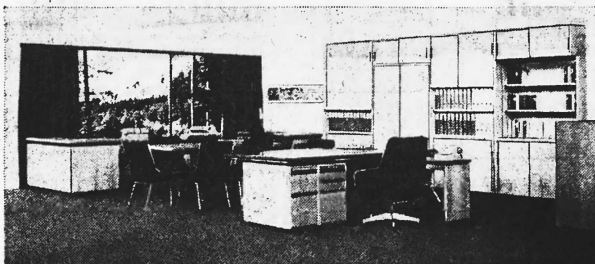
Verhandlungsgegenstände:

1. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1965.
2. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahlen.
6. Verschiedenes.

Geschäftsbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Bericht der Kontrollstelle mit dem Antrag des Verwaltungsrates laut Ziffer 3 der Traktandenliste liegen vom 9. April 1966 an beim Sitz der Gesellschaft, Augustinergasse 21, 8001 Zürich, zur Einsicht auf.

Zürich, den 9. April 1966

Der Verwaltungsrat



BÜROMÖBEL

Komplette Einrichtungen:

Direktionsbüros
Nussbaum, Palisander oder Ulme

Konferenzzimmer
Neuzeitliche Formen

Futura-Büromöbel
Das komplette Verkaufsprogramm
Spitzenklasse für repräsentative Räume

Schwebende Formen
Unsere neuen Büromöbeltypen auf Grund vieljähriger Erfahrungen

STABA-Stahlmöbel
Das komplette Fabrikationsprogramm der Firma Kassenbauer

Vinco-Stahlmöbel
Französische Leichtstahlmöbel, erstaunlich günstige Preise

Schalteranlagen
Stahl oder Holz, innen Stahlausführung; geplant bis ins Detail.

Kassenschränke
z. B. Höhe 112 cm. Gewicht 280 kg.
Fr. 1350.-

Einzel-Büromöbel:

Jedes Möbel aus allen Verkaufsprogrammen auch einzeln

Büro- und Besuchertische
Dazu passende Bestuhlung

Flachpulte
Zweisoekelpulte 150/75 cm ab Fr. 530.-

Winkelkombinationen
Standard- oder Schwebeformen, ideal für Mehrzweckarbeitsplatz
Raumspare-Winkelkombinationen

Aktenschränke
Aufbaumöbel
Über 40 verschiedene Modelle

Aktengestelle
Garderoben, z. B. Ergänzungen zu Aktenschränken

Maschinentische
Einfache Modelle ab Fr. 120.-

Lieferungen prompt ab Lager

Sehr grosse Auswahl
Erstellen von Organisationsplänen

8001 Zürich
Löwenstr. 19
Telefon
(051) 23 00 50

BÜRO-MEIER

Muba: Halle 25 (Neubau) Stand Nr. 8717

8400 Winterthur
Steinberg-
gasse 27
Telefon
(052) 2 41 44

Luftseilbahn Blatten-Belalp AG., Naters

Einladung zur Generalversammlung

auf Samstag, den 23. April 1966, um 14 Uhr, im Saale Café Post, Naters

Traktanden:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Jahresbericht.
3. Abnahme von Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz.
4. Bericht der Kontrollstelle mit Entlastung der Verwaltung.
5. Beschlussfassung über Verteilung des Reingewinnes.
6. Statutarische Wahlen von Rechnungsrevisoren.
7. Verschiedenes.

Die Gewinn- und Verlustrechnung mit Bilanz liegen ab 11. April 1966 im Büro des Verwaltungsratspräsidenten zur Einsicht auf.

Naters, den 4. April 1966

Die Verwaltung

Schweizerzertifikate für Aktien der Pirelli S.p.A., Mailand

Dividendenzahlung

Die Gesellschaft hat für das Geschäftsjahr 1965 eine Dividende von Lit. 100.- brutto pro Aktie zahlbar gestellt, ergebend nach Abzug der italienischen Quellensteuer von 30% Lit. 70.- netto.

Der Coupon Nr. 8 der von den unterzeichneten Banken ausgegebenen Inhaberkontrollierte wird demzufolge auf den 19. April 1966, Datum der ex-Kotierung der Originalaktien, mit

Fr. 4.70 netto pro Zertifikat über 10 Aktien

Fr. 23.50 netto pro Zertifikat über 50 Aktien

— die Neufestsetzung der Beträge bei wesentlichen Kursschwankungen bis zum 19. April 1966 vorbehalten —

zahlbar gestellt und kann ohne Formalitäten bei allen schweizerischen Geschäftsstellen der unterzeichneten Banken von diesem Datum an eingelöst werden.

Schweizerischer Bankverein

Schweizerische Kreditanstalt

Schweizerische Bankgesellschaft

Inhaberkontrollierte des Schweizerischen Bankvereins für Aktien MONTECATINI, Mailand

Dividendenzahlung

Die Gesellschaft zahlt für das Geschäftsjahr 1965 eine Dividende von Lit. 65.- brutto, ergebend nach Abzug der italienischen Quellensteuer von 30% Lit. 45.50 netto pro Aktie.

Der Coupon Nr. 8 der vom Schweizerischen Bankverein ausgegebenen Inhaberkontrollierte wird demzufolge auf den 19. April 1966, Datum der ex-Kotierung der Originalaktien, mit

Fr. 3.07 netto pro Zertifikat für 10 Aktien

Fr. 15.35 netto pro Zertifikat für 50 Aktien

zahlbar gestellt und kann von diesem Datum an ohne Formalitäten bei allen unseren Geschäftsstellen spesenfrei eingelöst werden. Die Neufestsetzung des Betrages bei wesentlichen Kursschwankungen bis zum 19. April 1966 bleibt vorbehalten.

Schweizerischer Bankverein

Inhaberkontrollierte des Schweizerischen Bankvereins für Aktien der Società EDISON, Mailand

Dividendenzahlung

Die Gesellschaft zahlt für das Geschäftsjahr 1965 eine Dividende von Lit. 110.- brutto, ergebend nach Abzug der italienischen Quellensteuer von 30% Lit. 77.- netto pro Aktie.

Der Coupon Nr. 9 der vom Schweizerischen Bankverein ausgegebenen Inhaberkontrollierte wird demzufolge auf den 19. April 1966, Datum der ex-Kotierung der Originalaktien, mit

Fr. 26.- netto pro Zertifikat für 50 Aktien

zahlbar gestellt und kann von diesem Datum an ohne Formalitäten bei allen unseren Geschäftsstellen spesenfrei eingelöst werden. Die Neufestsetzung des Betrages bei wesentlichen Kursschwankungen bis zum 19. April 1966 bleibt vorbehalten.

Schweizerischer Bankverein

Warenumsatzsteuer

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 43 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unserer Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen

Handelsamtsblattes, 3000 Bern

wir «drucken» harte Nüsse-
kurzfristig,
preisgünstig



Offsetdruck
Buchdruck
Trübdruk Aarau

Demandez à l'administration de la FOSC. un exemplaire-spécimen gratuit
de la revue «La Vie économique»